

drugam

Alibi vel alibi: Adu. randerstwo, drugój,  
drugam.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 28

drugam

Aliguo. Adv. Anderstwo. nejkam, drugam,  
drugdom.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 27

drugam

Alio. Adv. anders two. drugdom, ali drugám.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 26

*drugam*

Commigro, etwo hinziehen zuwohnen. /e prevlájzhi,  
pre/elyti, prebá/sati, pre/táviti, drugám /voje  
domuvánie prené/ti, drugdéj prebívati.



*drugam*

Solum,

solum vertere. anderstwohin ziehen. se kam  
drugam prestávití.

HIPOLIT: Dict. I

, 612

*drugam*

Seminarium, ein ort, dahin man neue blum Pflanzet, vnd sie hernach in die güter versezt. énu méjstu, kir se pélzarji, ali rófhe redè, de se pótler drugàm presájajo: pélzarska shúla, ali zej-píszhe, túdi sadíszhe, sijálishhe. Vrsprung, auch ein schul der jungen leuthen. en pozhétik. fazhétik. túdi éna shúla fa te mláde ludý.

*drugam*

Derivo, wasser anderswohin leiten. vodó napeláti, ali napelávati, drugám obrázhati. derivare aquam ab aliquo. das wasser von einem ableiten. to vodó od eniga kraja odpellováti.

*drugam*

Coloni, ein Ausschuss von leuthen, die man anders-  
two zuwohnen hinschikht. en isbér ali isvérshik  
tih ludy, katéri bodo drugám po/láni tamkaj /tanuváti.

drugem

Diverfus, abgewandt, anderstvosii geklert:  
ungleich. odvěrnen, drugám oběrnem  
neenás, neglyh, mnogitéri; ex drugi;  
raflóchen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 191

drugam

Anderstwoju. drugam. Aliofum, -alio.

HIPOLIT: Dict. II, 7

*drugam*

das wasser anderstwohin richten. vodó dru-  
gám napeláti, napelávati. amnes in alium  
cursum Contorquere et deflectere.

HIPOLIT: Dict. II, 151

*drugam*

Abgraben, wasser ableiten. odkopáti, vodò drugám  
obrázhati, napeláti, navíšhati. aquam alio~~o~~ deri-  
vare.

HIPOLIT: Dict. II, 2



*drugam*

Ableit~~en~~. vodò respeláti, drugám napeláti,  
navíshati, obrázhati. S. derivo, erivo.

HIPOLIT: Dict. II,<sup>3</sup>

*drugam*

Aliorsum ablegat vicarios suos Administratores, praefectos quaestores, et Legatos: quibus subinde mittit nova mandata per Veredarios. Anderswohin schickt er sein Stellwarter Stadthalter, Amptleute Renntmeister, Vnd Gesandten: denen er Zuweilen nachsendet neue befelche durch Postboten, Postilionen. drugam on [=krajl] poshila svpje naméjstnike oblastnyke, Flégarje, Réntmastre inu isposlánze, Amshatóre katérim v'zhassi poshle nova povélla po póshtarjih inu postilionih.

*drugam*

Transmigro, Von einem ort in das andere Ziehen.  
od é niga kráya h' timu drúgimu rájshati, se  
drugam prevléjzhi, prefselíti.

HIPOLIT: Dict. I , 679

*drugam*  
o

Derivo, wasser anderst wohin leiten. vodó  
drugóm napelláti, napeluváti, obrázhati.  
derivare aquam ab aliquo. das wasser von  
einem ableiten. vodó od éníga odpeluváti.

# HIPOLIT: Dict. I. (Prep'is)

STYON, HENRI (1850-1910) - FRENCH  
DIPLOMAT AND STATESMAN  
DIPLOMAT AND STATESMAN  
DIPLOMAT AND STATESMAN  
DIPLOMAT AND STATESMAN

drugam  
o

Piorsem, Adv. cenderstwohu. drugóm,  
v' en drugi kray.

Up.: Dict. T., 28, ima: drugám.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 26

drugam  
dergam

Colonii; en ausschluss der Leüthen, die man anderstwo  
xunwohnen hantickht. en isverfhih til ludy,  
Nateri je dergam pošlejo svoje - stanwájie  
stwiiti: tudi blarháni.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 110

6

drugdej.

Aliubi vel alibi. Adv. randerotwo. drugdej.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 27



drugdeј

Alia, Adv. loci: Anderswoodurch. Reј drugdeј  
skus.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

drugdej

Alibi: Adv. Anderswo, an einem andern orth.  
drugdej, na einm drugim krajn.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 26

*drugdej*

Commigro, etwo hinziehen zuwohnen. /e prevlėjzhi,  
pre/elȳti, prebá/sati, pre/táviti, drugám /voje  
domuvánie prené/ti, drugdej prebívati.

*drugdej*

Carcinodes, geschwär in der Nasen, oder anderst-  
wo, gleich dem krebs. en ottúk v'nofsu, ali drug-  
dej, enák timu raku.

drugdej

Plibi Roza, ribes, sambucus, juniperus sander-  
stwo der Rosenstock, Johannesbrot <sup>baum</sup> die hol-  
derstaude, wacholderstaude, drugdej  
yaxbroshui germ, ardérhe grósdjéke  
Bereg, Bringe ali brénoo germ,

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 7

drugdej

Anderstwo. drugdej, na énim drugim  
máyu. alibi, alio in loco.

HIPOLIT: Dict. II, 7

*drugdej*

Abdera,

Abdera pulcra Tejorum Colonia. es ist Anderst-  
wo auch gut brot essen. je drugdej tudi dobru  
kruh jeisti.

HIPOLIT, Dict.:<sup>1</sup>

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*drugdej*

Mannbar werden. moshát pèrhájati, bradáat, kof-  
mát na brádi ali drugdej perhájati, pèrvo pá-  
volizo inu dláke sadobívati. pubescere.

HIPOLIT; Dict. II, 120



*drugdi*

Etwan an einem ort. kej v'énim kráju, drug-  
di. Alicubi.

HIPOLIT: Dict. II, 57

drugdi

Aliā. Adv. loci. Anderswodurk. Nej drugdi,  
ali dergëj rus.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 28

drugdom

Aliquo. Adv. Anderstwo. nejkom, -drugám,  
drugdom.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 27

drugdom

Alio, Adv. anderstwo. drugdom, ali drugam.

Sp.: Dict. I., 28, sine samó: drugam.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 28

drugèj.

Temere.

non temere alibi invenias. man wirds nicht  
leichtlich anderswo also finden. drugèj se  
nebò tohù lahku nésllu.

HIPOLIT: Dict. I, 659

drugej

Alibi vel alibi: Adu. anderswo. drugéj,  
drugam.

drugéj  
dergéj

Hibi. adu. anderstovo, am etuen andera orih.  
dergéj, na enim drugim kraju, drugdej'.

drugėj

dergėj

Alia<sup>t</sup>. Adv. looi. Anderswodurb. Rej drugdi; ali-  
dergėj skus.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 28



drugej  
dargej

Carcinodes, geschwür in der nase oder anderstwo,  
gleich dem Krebs. en otlik v' nofri ali dargej  
enak timu raku.

*drugi*

Andermal. en drúgkrat, v'drúgu, drúgizh.  
alia vice, alio tempore.

HIPOLIT: Dict. II, 7

*drugi*

Refloreo, et reflorefco, wider grünen. fúpet,  
ali v'drúgu zvestý, ali feleníti, se obrásti.

*drugi*

Reguſto, wider versuchen. ſúpet pokúſſiti,  
v'drúgu pokúſhati, pokóshtati.

*drugi*

Reignor, widergeboren werden. se prerodíti,  
ali se fúpet porodíti, se v'drúgu rodíti.

*drugi*

Remetior, Zuruckziehen. widermessen. se nafàj  
prevléjzhi, preselýti. v'drúgu mériti, premériti,  
resmériti, súpet smériti.

*drugi*

Widerum, abermal. supet, spet, v'drúgu, snovizh.  
iterum, rursus, denuo.

*drugi*

Widergekocht. prekúhan, v'drúgu skúhan. Recoctus.

HIPOLIT: Dict. II, 259



*drugi*

Widerkochen. supet kúhati, prekúhati, dvakrat  
ali v'drúgu kúhati. recoquere.

*drugi*

Widerholung, wideräferung. supetovánie, ponov-  
lénie, s'nou sazhénanie, v'drúgu skufhánie. Re-  
it~~e~~ratio, iteratio, repetitio, redintegratio.

HIPOLIT: Dict. II, 259

*drugi*

Wider sagen, einem antwort bringen. supet prá-  
viti, povédati, pèrpovédati, v'drugu práviti,  
odgóvor pèrnésti. renarrare, rinunciare.

*drugi*

Wideräferung. supetovánie, s'nou sazhénanie,  
v'drúgu skufhánie. iteratio, repetitio.

*drugi*

Wider, widerum. supet, snúvish, v'drúgu.  
iterum, denuo, de integro.

*drugi*

Widerblühen. supet v'drúgu zviŝti, ali sele-  
niti, pogániati, ŝe obráŝti. reflovere, re-  
floreŝcere.

HIPOLIT: Dict. II, 258

*drugi*

Wider geboren. prerójen, v' drúgu rojen. Rege-  
neratus, alter natali renovatus.

drugi

Folgen, zum andermal brachen. v' drugi  
vratí, práshiti, preúvati. iterare agrum.

HIPOLIT: Dict. II, 58



*drugi*

Wider säyen. supet, ali v'drúgu ríjati, raditi.  
Referere.

HIPOLIT: Dict. II,

260

*drugi*

Widerfallen. supet pafsti, v'drúgu padfsti. Reci-  
dere, relabi.

*drugi*

Belectus, wider gelesen. fúpet bran, v'drúgu  
prebràn.

HIPOLIT: Dict. I , 558

*drugi*

Redormio, wider entschlaffen. súpet faspáti,  
fadréjmati, v'drúgu faspáti.

HIPOLIT: Dict. I , 552

*drugi*

Hinwider, widerum. s'noviga supet [he v'drugu.  
Denuo, iterum, rursus.

HIPOLIT: Dict. II,

94

*drugi*

Widergeburt. prerojénie, prerójsťvu, s'nou ro-  
jénie, drugu rojsťvu, ponovlénu ali novu roj-  
šťvu. iterata, nova generatio, iterata Natalis,  
R<sup>e</sup>generatio.

*drugi*

Redormitio, entschlaffung. faspájne, v'drúgu  
faspájne, fadrejmánie.

HIPOLIT: Dict. I, 552

*drugi*

Ubergossen. polyt, polyvan: prelyt v' drugu slyt:  
pretózhén: odlyt. perfusus, refusus: tran<sup>s</sup>fus:  
transvafatus: defusus.



drugi

Wider einschlepfung. safránte, vi drugi safránte.  
Redormitio.

HIPOLIT: Dict. II, 259

*drugi*

Erwidern, widerholen. supetováti, súpet sturíti,  
v'drúgu, ali s'nou sazhetí, ponovláti.

Iterare.

**HIPOLIT: Dict. II,** 56

*drugi*

Regeneratio, Apud Theologos. widergeburt.  
prerojénie, prerostvù, drúgu rojénie.

HIPOLIT: Dict. I , 556

*drugi*

Abermal. súpet, v' drúgu, snuvízh. Sihe iterum,  
rurfus, denuo.

HIPOLIT: Dict. II, 1

*drungi*

Charon, der höllische schiffmann. paklénski  
zholnár. pedem alterum in Cymba charontis ha-  
bere. den andern fus schon im Grab haben. to  
drúgo nogó vshe v'gróbu iméjti.

HIPOLIT, Dicti<sup>6</sup>  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

drugi

Nachtisch. druga misa, Conféc. bellaria,  
secundae mensae.

HIPOLIT: Dict. II, 130

drugi

Secundus. per andere. tra drugi.

HIPOLIT, Dict:  
Nomina numeralia, 3  
consangvinitas

drugi

Centesimus secundus. der hundert Und  
andere. to flu ius drugi.

HIPOLIT, Dict: 3  
Nomina numeralia,  
consangvinitas



*drugi*

Einer Von beyden. éden vmej dvéih:éden  
ali drúgi. Ateruter.

HIPOLIT: Dict. II, 46

*drugi*

Andr. ta drugi. secundus.

HIPOLIT: Dict. II, 7

drügi

Ducentessimus primus, secundus etc. der Zwey-  
hundert Und erste, andere etc. der zweyten  
im pèrvi; drügi etc.

HIPOLIT, Dict:  
Nomina numeralia, 3  
consanguinitas

*drugi*

Zweytorenckel. Atnepos. drugi prevnuk.

drittorenckel. Trinepos. tretji prevnuk.

HIPOLIT, Dict: 6

Nomina numeralia,

consanguinitas

drugi

Grosvater paternus vel maternus. Avus.  
v. drugini Poleni. Dedit, dedo.

HIPOLIT, Dict:  
Nomina numeralia,  
consangvinitas 6

*drugi*

Febris,

Febris semitertiana. ein halb drehtagiges  
fieber, so ein tag zweymahl, den andern tag  
nur einmahl angreift. ena na pul tretníza, kat  
katéra se zhlovéka en dan dvakrat lóti, drúgi  
dan le enkrat.

## Drugi

In 2<sup>do</sup> gradu quoque sunt: Fratris Filius et Filia  
vulgo Fratruclis et sororis Filius et Filia vulgo  
sorariis, et soraria. In altero grad. sunt:  
vel bruders Sohn und Tochter der Schwester Sohn, und  
Tochter v. Drugi Noleni jo tudi Bratixh, inu  
bratixhua ali bratan, Bratana sestrixh  
inu sestrixhua

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 54

drugi

in Secundo gradu: Avus, et avia in an-  
terio gradu: Großvater oder Onkel, Und  
Großmutter oder Auprau, v' drugin Koléni:  
дејдѣ, ина Завѣра

P. IPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

53

11



drugi

in 2do: Nepos, et Neptis. der Enckel, und  
Encklinn. v. drugi & holenij: vnuch, im  
vnuda.

drugi

in 2. do sunt: Patruus, et avita In Andertem  
sunt: der Vetter, Und die Base das ist: Vatters  
bruder. Und Vatters schwester v' drugi = Nolini  
So: Sorex, inu Etta tu je: v' heta brat inu f'etra

*drugi*

des andern tags. ta drugi dan, pojúterfñnim.  
postridie.

*drugi*

Foenifecia secunda. grummet oder endernde.  
otáva, drúga kóshnia.

*drugi*

Grummet. otáva, drúge kóshnie sinú. foenum Cordum,  
foenum ferotinum.

81

HIPOLIT: Dict. II.

drugi.

Atneptis. Swepturen: Mliu. druga prejonida.

HIPOLIT, Dict:

Nomina numeralia,  
consangvinitas 7

*drugi*

Vigilia,

prima, secunda, tertia vigilia noctis. die erste,  
andere, dritte nachtwacht. ta p rva, dr ga, tr t-  
ja n zhna str fha.

HIPOLIT: Dict. I, 711

*drugi*

Denunciatio,

Desponfandorum denunciatio. Verkündung der  
brautleuth. oklíz, ali oklízanie tih  
šhzètnih ludy, h'pérvimu, drúgimu, inu h'  
trétjimu malu.



drugi

Bigamia, die andere Ehe. drugi zakon.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 69

*drugi*

Bellaria, nachtisch, Confect. pomysje, Confect,  
druga mysa is sadjam.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

, 67

drugi

Circumcidaneus, ut circumcidaneum mustum.  
nachgehelterter most. v' drugi prephan  
most.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 97

*drugi*

Exodus, ausgang. ishòd, kónez: das ander  
buch Mose. te drúge búkve móyfeſove.

*drugi*

Iterum,

femel atque iterum pecuniam dare coacti sunt.  
sie seynd zum andermal gelt zugeben gezwungen  
worden. óni so v'drúgu te denárje pološhíti  
persýleni billi.

*drugi*

Iterum. Adu. widerum. zu ander mal. fúpet,  
spet, v'drúgu, she enkrat, s'nóvizh.

*drugi*

Itero,

Iterare ag~~r~~rum. einen Acker andermal Pflugen.

éno nývo v'drúgu forráti.

drugi

Secundo. Adv. Zum ander mal. v' drügu,  
v' drüginh.

HIPOLIT: Dict. I, <sup>5</sup>594



*drugi*

Hedyfarum. Purpurbrau Peltschen. gelbe Stein-  
wicken. auch Roseisen. gráfhiza trúje fóрте,  
pèrva s'ardézhim, drúga s'gjélim zvéjtyam, ta  
tretja se immenúje kóynska podkúva savólo nie-  
góviga podkúvi énakiga strózhja

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc., 11

*drugi*

Rurfum, et rurfus. Adv. widerum, noch einmal.  
Zuruck. entgegen. fúpet, v'drúgu, she énkrať.  
nařàj, sprúti.

*drugi*

Atneptis, dochter im 5 grad. hzhy v'petim  
rodu: druga prevnuka.

HIPOLIT. Dict. I. (P. ep. is)

*drugi*

Atnepos, Sohn in 5 grad. syn v'petim rodu:  
drugi prevnuk, ali prevnuka syn.

*drugi*

Subfortior, das loos noch einest werffen.  
ta los v'drúgu vrejzhi.

HIPOLIT: Dict. I , 636

drugi

Secundarius, in sex altera ordrung. v/  
drugi verstj, ali zali, ordengi.

HIPOLIT: Dict. I, 593

*drugi*

Secundae, das büschlein, die affter- oder nach-  
geburt. ta srájzhiza ali lofha, v'katéri tu  
dėje v'máternim teléssi lefhÿ, ta drugi pórrod  
ali tu vun vérshenje te nesnáge po porródu.



*drugi*

Secundanus,  
secundani milites. söldner des andern hauffens  
der kriegsleuth. fholnérji ali soldátji te drúge  
trópe, ali drúfiga kardéla tih vojszhákou.

HIPOLIT: Dict. I , 593, 594



drugi

Secundarius, der nächste nach dem ersten.  
ta drugótui; ta drugi fa tem p'ervim,  
ali 'eden is te drúge versté'.

HIPOLIT: Dict. I ,594

drugi

Secundus, der ander, oder folgend. drugi;  
ta drugi, potim perrim. gut, glücklich  
döber, srörken. bequem. flöfken, perlö-  
fken, röfken.

HIPOLIT: Dict. I, 594

drugi

Secundus,  
secundus a rege. der nächste nach dem König.  
ta drugi ja krajlow.

HIPOLIT: Dict. I, 594

*drugi*

Refto,

duae noctes reftant de menfe fecundo. es seind  
noch Zwo nächte von dem andern monat übrig. she  
dvej nozhÿ od tiga drúfiga méjsza zhes ostájajo.

*drugi*

Retendatus,  
preces retendatae. widerholte bitt. supetována,  
ali v'drúgu sturjéna próshnâ.

HIPOLIT: Dict. I , 570

*drugi*

Repetitio, widerholung. fupetovájne, v'drúgu  
skushájne, nafàj pogérovajne, térjaine.

HIPOLIT: Dict. I, 563

*drugi*

Repetitor, widerbegerer. nafàj térjaviz, pogé-  
roviz, pogerováviz: túdi supetováviz, v'drúgu  
skusháviz.



*drugi*

Repetitus, widerholt, wider begert. fupetovàn,  
v'drúgu skúshan: nafàj pogérovan, ali térjan.



*drugi*

Repeto, wider begeren, widerholen. fúpet ali  
našàj pogerováti, našàj térjati: fupetováti,  
fúpet skúshati, sturíti, v'drúgu pozhéti.

drugi

Pratvo, zum andermal pfluegen. v' drugu  
oriati, plushti, priafhti, preoriati, preurati.

drugi

Dravto, xum andermall pfluegen. h' druginu  
orrati, plushti, priaphiti, preorrati, preurati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 47

drugi

Anabaptista, widentauffer. v' drugu karstnyr,  
sakarshávir, prekarstnyr.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 35

drugi

Anacrophalocosis, wiederholung der rede in einer Samm.  
drugu naprejšnjéjine ali supretovanié ~~po~~  
poprejšnjiga Govorjénia v eno kratko viško.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 35

drugi

Alburnum, der yrix, oder das weisse am Baum runckel  
bey der rinde. ta bejla Moshira pod shkorjo éviga  
shrivéjsa: ta drugi lup, ali tu bejla slubje per  
drenju.

*drugi*

Renašcor, wider geboren werden. fúpet, ali  
v'drúgu rójen býti, se fúpet s'núvizh rodíti,  
se prerodíti.

HIPOLIT: Dict. I , 561

*drugi*

Refero, wider säen, wider Pflanzen. fúpet, ali  
v'drúgu sijáti, presijáti, fúpet sadýti, presadýti,  
presájati.

HIPOLIT: Dict. I, 566



*drugi*

Somnus,  
repetere somnum. widerum entschlafen. fúpet,  
ali v'drúgu faspáti.

*drugi*

Perfolvo,

perfolvi primae Epistolae, venio ad secundam.

ich hab den ersten brief beantwortet, ich komm  
auf den anderen. jest sem na ta p rvi list, ali  
na p rvu p ismu odgov ril, sdaj pr dem na tu dr gu.

HIPOLIT: Dict. I

, 461

*drugič*

secundo, in quibus chordae intenduntur et plectuntur, Andertens, an welchen die Saiten aufgezogen, Vnd gerühret werden Drugizh, na katérih te strune se gori nategújejo, inu gibajo

*drugič*

Andermal. en drúgkrat, v' drúgu, drúgizh.  
alia vice, alio tempore.

HIPOLIT: Dict. II,

7

drugič

Secundo. Adv. Sum ander mal. v' drugu,  
v' drugish.

HIPOLIT: Dict. I, 594